



年長者應享有 尊嚴和受到尊重

Dignity & respect for seniors

不善對待有許多形式，可對老人的經濟、情感或身體產生影響。

不善對待有的是故意行為，但有的不善對待是因為人們不理解其所為是不尊重親人的行為。

任何性別、文化背景或宗教信仰的人都有可能受到不善對待。

Mistreatment has many forms. It can affect an older person's financial, emotional or physical wellbeing.

Mistreatment can be deliberate. It can also happen when people don't understand how their behaviour disrespects their loved ones.

Mistreatment can happen to anyone regardless of gender, culture or religion.

Published in 2013 by the
Ethnic Communities' Council of Victoria

www.eccv.org.au

Traditional Chinese



ethnic
communities'
council of
victoria



當家人和朋友的關係發生問題時會發生什麼情況？

What happens when
relationships with family
and friends go wrong?





有些老人得不到他們熟悉和信任的人的尊重，甚至受到粗暴對待。

老人若受到家人或朋友的不善對待，他們可以獲得為他們保密的幫助，改變現狀。

老人的需要和身心健康和其他家庭成員的需要和身心健康同樣重要。

Some older people experience disrespectful or bullying behavior from people they know and trust.

When an older person suffers because of mistreatment by a family member or friend, there is confidential help available to improve the situation.

The needs and wellbeing of older people are as important as those of the rest of the family.

“

“媳婦日日對我呼呼喝喝。
我真受不了”

“My daughter-in-law yells at me every day. I can't stand it anymore”

“兒子拿了我的銀行卡
幫我支付帳單。現在我的
帳戶沒有錢了。
我不知道怎麼辦。”

“My son has my bankcard to help me pay my bills. Now I have no money in my account. I don't know what to do”

“女兒要我住入老人院，
但我不想離開自己
的家。”

“My daughter wants me to live in a nursing home. I don't want to leave my family.”

”

Local group information here:

如果您懷疑自己或朋友受到不善或粗暴對待，可撥打：

If you suspect you or your friend is being mistreated or bullied, then call:



1300 368 821

在傳譯員的協助下，幫助遭受不善對待老人。

Help for older people experiencing mistreatment through an interpreter.

- 為60歲以上的人士提供免費和保密的諮詢意見
Free and confidential advice for people over 60 years old
- 電話諮詢服務或家訪
Telephone service or home visits
- 短期的代言和支援服務
Short term advocacy and support
- 專業人士提供免費法律指導意見
Specialist free legal advice



131 450

要求普通話或廣東話的傳譯員協助溝通